

Language IV: Modern Japanese

Code: 101568
ECTS Credits: 12

Degree	Type	Year	Semester
2500244 East Asian Studies	OB	2	2
2500244 East Asian Studies	OT	4	2

Contact

Name: Takato Shi Hanawa
Email: takatoshi.hanawa@uab.cat

Use of Languages

Principal working language: (jpn)
Some groups entirely in English: No
Some groups entirely in Catalan: No
Some groups entirely in Spanish: No

Other comments on languages

Catalan (Elena Hernández) and Spanish (Takatoshi Hanawa, Elena Hernández; Tomoko Umemoto) are the second language of instruction of the subject.

Teachers

Takato Shi Hanawa
Tomoko Umemoto
Maria Elena Hernández García

Prerequisites

This subject requires prior knowledge obtained through the following subjects: *Language I, II, and III: Modern Japanese*.

Objectives and Contextualisation

The objective of this subject is, on the one hand, to consolidate basic language competencies acquired through *Language I, II and III* so that the students can begin to apply them; and on the other hand, to continue to develop knowledge and understanding of the graphic, morphological, lexical, semantic and syntactic structure of the Japanese language (equivalent to A2.1 level). To that end, it is important that students have assimilated the content they worked on in the previous courses (*Language I, II and III*), knowledge of which is necessary to continue learning on the degree programme (A2.1; A2.2; B1 levels).

Competences

- East Asian Studies
- Apply knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
- Developing self-learning strategies.

- Ensuring the quality of one's own work.
- Produce oral texts in one of the languages of East Asia.
- Respecting the diversity and plurality of ideas, people and situations.
- Solving problems of intercultural communication.
- Understand oral texts in one of the languages of East Asia.
- Understand texts written in one of the languages of East Asia.
- Write texts in one of the languages of East Asia.

Learning Outcomes

1. Apply knowledge of lexis, morphosyntax, texts, rhetoric and linguistic variation.
2. Apply strategies to produce oral texts for different contexts and for specific communicative purposes.
3. Apply strategies to produce written texts for different contexts and for specific communicative purposes.
4. Apply strategies to understand oral texts from various different contexts.
5. Apply strategies to understand written texts from various different contexts.
6. Apply strategies towards acquiring knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
7. Deal with interferences between the working languages.
8. Developing self-learning strategies.
9. Ensuring the quality of one's own work.
10. Identify the need to activate knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
11. Integrate cultural knowledge to solve problems in communication.
12. Possess knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
13. Produce oral texts for different contexts and for specific communicative purposes.
14. Produce oral texts that are appropriate to the context and linguistically correct.
15. Produce written texts for different contexts and for specific communicative purposes.
16. Produce written texts that are appropriate to the context and linguistically correct.
17. Respecting the diversity and plurality of ideas, people and situations.
18. Solving problems of intercultural communication.
19. Understand the communicative intent and the meaning of oral texts from various different contexts.
20. Understand the communicative intent and the meaning of written texts from various different contexts.

Content

-Continue enhancing the knowledge and understanding of the morphological, lexical, semantic, and syntactic structure of the Japanese language.

-Differentiate between the levels of expression of humility, respect, and courtesy, and understand their basic conceptions (implicit interpersonal relationships, use of register, etc.).

-Enhance the basic and necessary linguistic and cultural knowledge in various everyday scenarios (asking for advice, complaining, asking for permission, conveying what a third person has said, etc.)

-Verbally express familiar events (daily life, university life, hobbies, etc.) or the contents of the textbook.

-Make short and simple descriptions of facts and activities.

-Understand the most common expressions and simple comments made in class and respond appropriately.

-Read short and simple didactic texts without using the dictionary frequently. Read specific texts such as instructions, simple messages, and informal and short emails. Devote time to reading complex texts with the help of a dictionary.

-Write long essays on familiar topics in formal and informal styles.

-Students will learn some 110 new kanji

Methodology

Students will work on the grammatical content of *Minna no nihongo II*, from lesson 38 to 50.

To achieve the established objectives, this subject mainly involves practical classes.

Each unit, in principle, is organised into three steps, so that students can gradually develop their language skills:

1. Introduction
2. Practice
3. Development

Learning activities are organised into (1) directed activities; (2) supervised activities; (3) autonomous study; and (4) assessment activities (see "ASSESSMENT" section).

(1) Directed activities*

The essential points of each unit's content will be explained and different types of exercises carried out.

*Including all the quizzes

(2) Supervised activities

Supervised activities include the tasks that students carry out outside the classroom. All these tasks must be handed in to the lecturer before the specified deadline. No tasks will be accepted after the deadline.

(3) Autonomous activities

Autonomous activities include preparing new material (carefully reading instructions, looking up the meaning of new vocabulary, etc.), doing exercises, and reviewing previous content.

This subject also includes the study of kanji as an autonomous activity, although classroom time will very occasionally be spent looking at kanji that require additional explanation. Students will work on the content of *Basic Kanji Book* vol. 2.

Annotation: Within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

Activities

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Listening comprehension	10	0.4	1, 4, 2, 6, 20, 10, 11, 18, 12
Oral communication exercises	15	0.6	1, 4, 3, 2, 6, 20, 19, 10, 11, 14, 13, 7, 18, 17, 12
Oral expression	5	0.2	1, 4, 2, 10, 11, 14, 13, 12
Oral/Written grammatical exercises	15	0.6	1, 5, 20, 7
Theory (new content explanation)	30	1.2	1
Type: Supervised			
Listening comprehension exercises	10	0.4	1, 6, 20, 19, 10, 11, 17, 12
Reading comprehension exercises	17	0.68	1, 5, 20, 19, 8

Written expression exercises	20	0.8	1, 3, 8, 10, 11, 16, 15, 7, 12
Written grammatical exercises	15	0.6	1, 8
Type: Autonomous			
Self-study	150	6	8

Assessment

Assessment is continuous. Students must provide evidence of their progress by completing tasks and tests. Task deadline will be indicated in the course schedule on the first day of class.

Assessment activities

Fulfilment of the subject's objectives will be assessed as follows:

- Quizzes (grammar and vocabulary:40% kanji:20%): 60%
- Exercises (written exercises:10%, composition and written comprehension:10; oral exercises:20%): 40%

Quizzes on grammar and vocabulary and kanji will be conducted after every three and two lessons, respectively.

Related matters

All information on assessment, assessment activities and their weighting is merely a guide. The subject's lecturer will provide full information when teaching begins.

Review

When publishing final marks prior to recording them on students' transcripts, the lecturer will provide written notification of a date and time for reviewing assessment activities. Students must arrange reviews in agreement with the lecturer.

Missed/failed assessment activities

Students may retake assessment activities they have failed or compensate for any they have missed, provided that those they have actually performed account for a minimum of 66.6% (two thirds) of the subject's final mark and that they have a weighted average mark of at least 3.5. Under no circumstances may an assessment activity worth 100% of the final mark be retaken or compensated for.

The lecturer will inform students of the procedure involved, in writing, when publishing final marks prior to recording them on transcripts. The lecturer may set one assignment per failed or missed assessment activity or a single assignment to cover a number of such activities.

Classification as "not assessable"

In the event of the assessment activities a student has performed accounting for just 25% or less of the subject's final mark, their work will be classified as "not assessable" on their transcript.

Misconduct in assessment activities

Students who engage in misconduct (plagiarism, copying, personation, etc.) in an assessment activity will receive a mark of "0" for the activity in question. In the case of misconduct in more than one assessment activity, the students involved will be given a final mark of "0" for the subject.

Students may not retake assessment activities in which they are found to have engaged in misconduct. Plagiarism is considered to mean presenting all or part of an author's work, whether published in print or in

digital format, as one's own, i.e. without citing it. Copying is considered to mean reproducing all or a substantial part of another student's work. In cases of copying in which it is impossible to determine which of two students has copied the work of the other, both will be penalised.

More information:

<http://www.uab.cat/web/study-abroad/undergraduate/academic-information/evaluation/what-is-it-about-13456700>

Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Grammar and vocabulary quizzes	40% (Various)	8	0.32	1, 5, 3, 8, 16, 15
Kanji quizzes	20% (Various)	3	0.12	8
Oral exercises	20%	1	0.04	1, 4, 2, 19, 8, 14, 13, 7, 18, 17, 9
Written exercises	20%	1	0.04	1, 5, 3, 6, 20, 19, 10, 11, 16, 15, 18, 17, 12

Bibliography

1. Textbooks

Minna no nihongo shoky II, 3A Network, Tokyo 2012.

Basic Kanji Book vol.2. Bonjinsha, Tokyo 2015.

2. Dictionaries

(1) Spanish-Japanese

- エンデルレ書店 『西和辞典』 (*Seiwa jiten*, Editorial Enderle Book Co.,Ltd.)

(2) Japanese-Spanish

- 白水社 『和西辞典』 (*Diccionario japonés-español*, Hakuishisha)
- 三省堂 『クラウン和西辞典』 (*Crown Diccionario japonés-español*, Sansêdô)

(3) English-Japanese

- KENKYUSHA: 『ふりがな英和辞典』 *Kenkyusha's Furigana English-Japanese Dictionary*

(4) Japanese -English

- THE JAPAN FOUNDATION: *Basic Japanese-English Dictionary*

(5) Kanji

- KODANSHA INTERNATIONAL: *The Kodansha's Kanji Learner's Dictionary*.

3. Reference books

- HIROSE, M. *Effective Japanese Usage Guide. A Concise Explanation of Frequently Confused Words and Phrases*. Kodansha.
- MAKINO, S.; TSUTSUI, M. *A Dictionary of intermediate Japanese Grammar*. 『日本語文法辞典・中級編』 TheJapan Times.
- BERNABÉ, M. *Japonés en viñetas*. Norma Editorial, Barcelona, 1998.

- MATSUURA, J. i PORTA, L. *Nihongo, Japonés para hispanohablantes*, Bunpô. Herder, Barcelona, 2000.
- NAKAZAWA, Y. *Manual de japonés básico para hispanohablantes*. Pearson Editorial Japan, Tòquio. 2008.

4. Websites of interest

(1) Online dictionaries

- Japanese Learners' Dictionary (<http://dictionary.j-cat.org/JtoE/index.php>)
- Denshi jisho (<http://jisho.org/>)
- OJAD: Online Japanese Accent Dictionary (<http://www.gavo.t.u-tokyo.ac.jp/ojad/esp/pages/home>)

(2) Grammar exercises

- Nihongo Kyōzai Toshokan jishū-shitsu <http://www.n-lab.kir.jp/library/jishu/>
- Tae Kim's Guide to Learning Japanese <http://www.guidetojapanese.org/learn/>
- J-LEARNING.COM Learning Japanese On Line (exercises based on *Minna no nihongo* L1-L50) <http://j-learning.com/>

(3) Exercises on vocabulary, conversations, grammar, etc.

- JF Nihongo e-learning Minato <https://minato-jf.jp>
- Erin ga chōsen! Nihongo dekimasu <https://www.erin.ne.jp/jp/>
- Marugoto Plus <http://marugotoweb.jp>
- Marugoto-no-kotoba <http://words.marugotoweb.jp/>
- Nihongo dokushu kontentsu http://el.minoh.osaka-u.ac.jp/flc/jpn/jpn_data/index.html
- Lesson for Useful Expressions in Japanese http://www.iuj.ac.jp/language/japaness_videos.html
- Let'sstudy Japanese! Nihongo 123 <http://nihongo123.com/Home/Public/login.html>
- Tsukuba Nihongo e-learning <http://e-nihongo.tsukuba.ac.jp/>
- Joshu <http://aits.utexas.edu/japanese/joshu/index.php>

(4) Tool for reading comprehension

- Reading Chūta <http://language.tiu.ac.jp/>
- Kanji Furigana (Hiragana) for Japanese Learners <http://sp.cis.iwate-u.ac.jp/sp/lesson/j/doc/furigana.html>

Software

No special software is required for this level.